

◎大西洋のまぐる類の保存のための国際条約第十条2を改正する議定書

(略称) 大西洋まぐる類保存条約第十条2を改正する議定書

平成	四年	六月	五日	マドリードで作成
平成	十七年	三月	十日	効力発生
平成	十年	四月二十八日		国会承認
平成	十年	五月二十六日		受諾の閣議決定
平成	十年	五月二十七日		受諾書寄託
平成	十七年	三月	四日	公布(条約第七号)
平成	十七年	三月	四日	告示(外務省告示第百十三号)
平成	十七年	三月	十日	我が国について効力発生

目次

ページ

前文	………	四三二
第一条	条約第十条2の改正	……… 四三一
第二条	正文、受諾書寄託	……… 四三一
第三条	効力発生	……… 四三二
第四条	分担金算出方式	……… 四三二
末文	………	四三二

千九百六十六年五月十四日にリオ・デ・ジャネイロで採択された大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締約国は、
次のとおり協定した。

第一条

条約第十条2を次のように改正する。

2 締約国は、毎年、委員会の予算のために、委員会が採択する会計規則に規定される方式に従って算出された金額を拠出する。委員会は、この方式を採択するに当たり、時に、各締約国について、委員会又は小委員会の構成員としての固定基本額、大西洋のまぐろ類の漁獲量（未処理の形態における重量とする。）及びこれらの魚類の缶詰製品の純重量の合計量並びに経済的發展の度合を考慮すべきである。

会計規則に規定される年次分担金の方式は、出席しかつ投票するすべての締約国の合意によつてのみ決定され又は変更されるものとし、締約国は、その案について九十日前に通報を受けける。

第二条

英語、フランス語及びスペイン語をひとしく正文とするこの議定書の原本は、国際連合食糧農業機関の事務局長に寄託するものとし、千九百九十二年六月五日まではマドリードにおいて、その後はローマにおいて署名のために開放しておく。もつとも、この議定書に署名しなかった大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約の締約国は、受諾書をいつでも寄託することができる。同事務局長は、この議定書の認証謄本を同条約の締約国に送付する。

PROTOCOL
to Amend Paragraph 2 of Article X of the International Convention
for the Conservation of Atlantic Tunas

The Contracting Parties to the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas, adopted in Rio de Janeiro on May 14, 1966,

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

Paragraph 2 of Article X of the Convention shall be modified as follows:

"2. Each Contracting Party shall contribute annually to the budget of the Commission an amount calculated in accordance with a scheme provided for in the Financial Regulations, as adopted by the Commission. The Commission, in adopting this scheme, should consider *inter alia* each Contracting Party's fixed basic fees for Commission and Panel membership, the total round weight of catch and net weight of canned products of Atlantic tuna and tuna-like fishes and the degree of economic development of the Contracting Parties.

"The scheme of annual contributions in the Financial Regulations shall be established or modified only through the agreement of all the Contracting Parties present and voting. The Contracting Parties shall be informed of this ninety days in advance."

ARTICLE 2

The original of this Protocol, the English, French and Spanish texts of which are equally authentic, shall be deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations. It shall be open for signature in Madrid on June 5, 1992 and thereafter in Rome. The Contracting Parties to the Convention that have not signed the Protocol may nevertheless deposit their instruments of acceptance at any time. The Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations shall send a certified copy of this Protocol to each of the Contracting Parties to the Convention.

大西洋まぐろ類保存条約第十条2を改正する議定書

効力発生

第三条

この議定書は、締約国の四分の三による承認書、批准書又は受諾書のうち最後の文書が国際連合食糧農業機関の事務局長に寄託された後九十日で、すべての締約国について効力を生ずる。当該四分の三の締約国には、千九百九十二年六月五日において国際連合貿易開発会議により先進市場経済国に分類されているすべての締約国を含むものとする。その分類に含まれていない締約国は、同事務局長がこの議定書の採択を通報した後六箇月以内にこの議定書の効力発生の停止を要求することができる。大西洋のまぐろ類の保存のための国際条約第十三条1第六文の規定を準用する。

第四条

会計規則に規定される各締約国の分担金の額を算出する方式は、この議定書が効力を生ずる会計年度の次の会計年度から適用する。

分担金算出方式

以上の証拠として、下名の代表者は、次の国から正当に委任を受けて、この議定書に署名した。

四三二

ARTICLE 3

This Protocol shall enter into force for all the Contracting Parties the nineteenth day following the deposit with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations of the last instrument of approval, ratification or acceptance by three-quarters of the Contracting Parties, and these three-quarters shall include all of the Parties classified by the United Nations Conference on Trade and Development as of June 5, 1992, as developed market economy countries. Any Contracting Party not included in this category of countries can, within six months following the notification of the adoption of the Protocol by the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations, request the suspension of the entry into force of said Protocol. The provisions set out in the last sentence of Paragraph 1 of Article XIII of the International Convention for the Conservation of Atlantic Tunas shall apply *mutatis mutandis*.

ARTICLE 4

The scheme of calculating the amount of the contribution of each Contracting Party provided by the Financial Regulations, shall be applied from the financial period following that in which this Protocol enters into force.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, duly authorized representatives of the States listed below, have signed this Protocol:

(参考)

この議定書は、条約に規定する分担金の算出基準を改正することにより、条約の円滑な運用を促進するためのものである。